

第二部分

这是介绍家长问卷中系统(meso system)部份。

THIS IS THE INTRODUCTION TO THE MESO SYSTEM PART OF THE PARENT QUESTIONNAIRE

以下的陈述是关于有发育迟缓危机的孩子会对您与您家庭的影响。通过多次与这些有特别需要的儿童的家长谈话，我们了解到这些问题是一个很值得重视的地方。请你填写这一部分的问卷，这可以帮助与发育迟缓危机儿童工作的专业人士了解到家长们有可能遇到的困难。其中我们特别感兴趣的是，您作为一个家长认为这些有特别需要的孩子在社会融合上遇到的障碍。很多时候，我们注意到这些有发育迟缓危机的孩子会从附近的社区里设计的活动与学校被排除。这个问卷可以帮我们找出其中的原因从而帮助解决这个问题，最终能帮助我们为您与您家庭提供更好的服务(能够照顾到整个家庭的需要的服务)。The following statements are about how having a child who is at risk for developmental delays may have affected you and your family as a whole. Through our numerous conversations with parents of children with special needs, these issues often came across as areas of great concern. By filling out this portion of the questionnaire you will be giving those who work with children who are at risk for developmental delays invaluable input as to what would be some of the challenges that face parents of children who are at risk for developmental delays . What we are looking for, specifically, is information about the barriers to the social inclusion of at risk children, from your perspective as a parent. Often times, it has come to our attention that children who are at risk for developmental delays are excluded from certain neighborhood programs or schools. We would like to identify some of the reasons behind this exclusion so that they can eventually be addressed and removed. This, in turn will help us strive to provide you and your family with better services (services that address your family’ s needs as a whole)

请注意这一份问卷是不需要你的身份资料的。但是,当你点击您的社区内的链接点，我们能设法确定您体验的一些困难的问题源头。Please note that these questionnaires are completely anonymous. However, by clicking on the link that corresponds to your community, we can try to determine where some of the difficulties you are experiencing seem to come from.

A 部分：挑战与压力来源

[Section A: Challenges and Stressors](#)

下面的几个问题是关于您作为一个有发育迟缓或有发育迟缓危机儿童的家庭有可能遇到的困难。请告诉我们您同不同意以下的说明并在适合的格子里作记号。

The following questions are about difficulties you might be experiencing as the family of a child with developmental delays or at risk for developmental delays. Please indicate whether or not you agree with each of the following statements by checking the appropriate box:

我觉得有挑战和压力因为：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
1. 财政困难				
2. 找资助有困难 (例如，足够的资助来给予帮助我孩子在社会上生活。)				
3. 不够时间陪我的配偶/伴侣。				
4. 不够时间陪我其他的孩子。				
5. 不知道如何跟他人解释我孩子的发育情况。				
6. 其他的人对我孩子发育情况的反应。				
7. 有太多需要知道的知识才能好好地在家照顾孩子。				
8. 没有信心能够在家给予我有特别需要的孩子最好的照顾。				
9. 有时候不知道与孩子做什么好。(例如，如何陪他/她玩，如何利用我们再一起的时间来培养他在治疗中学到的技能。)				
10. 我孩子受诊断后，我的生活中所做的改变。(例如，我要去的会面，要认识的人，还有所有我要调整的改变。)				

B 部分：沟通问题

[Section B: Communication Issues](#)

通过我们与这些有特别需要或有发育迟缓危机的儿童的家长谈话与见面，我们了解到在家里有这样一个孩子有可能令到家人之间和家人与他人的沟通感觉有点竭力。请告诉我们你对以下的陈述同意不同意，并在适合的方格里作记号。

Throughout our meetings and conversations with parents of special needs or who are at risk for developmental delays, it became apparent that having a child with special needs or who are at risk for developmental delays can sometimes make communication between family members or between the family and others somewhat strained. Please state whether or not you agree with this by checking the appropriate boxes below:

我感到沟通与相处特别有困难的是与：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
11. 我的配偶/伴侣				
12. 我的其他孩子				
13. 我的其他家人与亲戚(例如，我父母，和我的姻亲。)				
14. 照顾我孩子的专业人员。(例如，言语治疗师，婴儿发育顾问，物理治疗师，职能治疗师，学校员工等)				
15. 我的同事/同工。				

C 部分：生活习惯

[Section C: Style of Living](#)

由与家长们的谈话中，我们认识到培养一个有特别需要的儿童对整个家庭的生活习惯有很大的改变。请告诉我们以下的这些陈述有没有发生在你家里，并在适合的方格里作记号。From our conversations with the parents of children with special needs, it became clear that having a child with special needs can seriously alter the family’s style of living. Please indicate whether or not this may have happened to you, by checking the appropriate boxes below:

我觉得有关我孩子的发育情况的需要会：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
16. 为我的生活增加压力(例如：要安排时间参与治疗，费用太高。)				
17. 妨碍他人来我家探访。				
18. 让我不能去某些场合。(例如，不能去人多的餐馆因为我的孩子可能会不喜欢。)				
19. 让我不能计划去旅游或度假。				

我觉得有关我孩子的发育情况的需要会：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
20. 当我与他人谈论我孩子的时候，影响我对他人的反应。				
21. 让我不能与家人做事。				
22. 影响我的总体心情和感受。(例如感觉精疲力尽，很烦躁，很想发脾气，没耐心。)				
23. 对我其他的孩子有负面影响。(例如，他们可能觉得被冷落因为我给予有特别需要的孩子特别多的关心和注意力。)				
24. 让我不能做好我的工作。(例如，不能准时完成工作。)				
25. 让我不能做家务。				

D 部分：支持与帮助

[Section D: Help and Support](#)

经过与有特别需要或有发育迟缓危机儿童的家长们的谈话，我们了解到父母经常没有足够的帮助和支持来很好的照顾他们的孩子。请告诉我们这是不是你所关心的地方，并在适合的方格里作记号。

Throughout our conversations with parents of children with special needs or who are at risk for developmental delays, we have learned that parents often times do not have the necessary help and support in order to best serve their child. Please indicate whether or not this has been an area of concern for you, by checking the appropriate boxes below:

我觉得：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
26. 我对孩子的将来会操心过渡				
27. 他人不能明白我受的压力(例如，我的家人或同事)				
28. 我需要更多的资料来给予我孩子所需要的。				
29. 我需要更多的资金来给予我孩子所需要的。				

我觉得：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
30. 我能认识某些症状还知道这代表我孩子有可能发育不正常。(例如，没有眼神对视，在某个年龄还不会说话，没有朋友。)				
31. 对于我作为父母的责任所需要做的帮我孩子实现他/她的最大潜力，我对孩子的情况适应得非常好。				
32. 我的家人与朋友给我足够的支持。				
33. 我孩子生活里的专业人士给予我足够的支持。				

E 部分：社区的设施与活动

[Section E: Community Facilities and Programs](#)

这一部分的陈述是关于社区中心里的设施和您与您的孩子能不能使用和受益于他们为休闲(和其他)目的。我们发现很多有特别需要的孩子和他们的家长很难享用这些娱乐设施。请告诉我们你有没有经历过这样的困难或担心，并在适合的方格里作个记号。

In this section, there are statements about certain facilities in the community and whether or not you and your child are able to use and benefit from them for recreation (and other) purposes. Again, it seems that when it comes to the availability of recreation services, many parents of children who are at risk for developmental delays appear to experience difficulties in accessing such services. Please indicate whether or not this has been an area of concern for you, by clicking the appropriate boxes:

我的社区里有很多娱乐活动但是我有特别需要的孩子不能参与因为：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
34. 这些活动的时间和我孩子的时间表不协调。				

我的社区里有很多娱乐活动但是我有特别需要的孩子不能参与因为：				
	是	否	不肯定	不适合我的情况
35. 这些活动的地点离我家太远。				
36. 这些活动的费用超出我的预算。				
37. 活动场所的设计使我孩子不能进场。(例如，没有轮椅的道路。)				
38. 有些活动场所的室内设计不适合我的孩子。(例如，太多感触刺激，墙上挂太多东西。)				

* 39. 请在这里输入您的城市/镇

* 40. 请在这里输入您的省

41. 请在这里写下你的邮政编码的头三个字。